



Trois pays, deux langues
Drei Länder, zwei Sprachen

Séjour nature bilingue du 31.07. au 13.08.2022

pour enfants de 8 à 12 ans
à Ferrette (Haut-Rhin)

options: du 31.07. au 06.08.
ou du 07.08. au 13.08. (sous tipis)

Zweisprachige Natur-Freizeit vom 31.07. bis 13.08.2022

für Kinder von 8 bis 12 Jahren
in Ferrette (Obereisass)

Option: vom 31.07. bis 06.08.
oder vom 07.08. bis 13.08. (im Tipi)



www.naturhena.org

Le séjour: découvrir la nature et partager la vie quotidienne en français et en allemand dans l'ambiance familiale d'un lieu idéalement situé (forêt, prairie, château, grotte...)

La colo sera encore plus chouette avec les meilleurs copains de votre enfant, pensez à les informer!

Die Natur-Freizeit: Natur entdecken und die Ferientage zweisprachig in einer familiären Atmosphäre an einem perfekt gelegenen Ort erleben.

Mit den besten Freunden Ihres Kindes wird es noch schöner - informieren Sie sie!

↓ Coût / Kosten : 350 €

Par semaine
Pro Woche

↓ Plus de renseignements

Weitere Informationen

www.naturhena.org
www.facebook.com/naturhena

↓ Possibilité de s'inscrire et de payer en ligne

Anmeldung und Zahlung online möglich

↓ N'hésitez pas à nous poser vos questions sur :

Bei Fragen schreiben Sie bitte an :

info@naturhena.org

Association NatuRhena
155 B, rue de Habsheim
F-68400 Riedisheim
Tel: +33 (0)3 89 68 11 95
info@naturhena.org
www.naturhena.org



Bulletin d'inscription / Anmeldung

Tout le séjour / Gesamte Freizeit 31.07. – 13.08. 1^{er} semaine / 1. Woche 31.07.-06.08. 2^e semaine / 2. Woche 07.08.-13.08.

Nom de l'enfant / Name des Kindes _____

Prénom de l'enfant / Vorname des Kindes _____

Date de naissance / Geburtsdatum _____

Végétarien / Vegetarisch Allergies / Allergien _____

Nom du parent signataire ou tuteur légal / Name des Elternteils oder Erziehungsberechtigten _____

Adresse _____

Téléphone / Telefon _____

E-Mail _____

Filles / Mädchen Garçon / Junge



Viens avec nous découvrir la nature
Komm mit uns die Natur entdecken

Tout ce qui vit dans les prairies
Alles was auf den Wiesen lebt

Et les secrets des forêts
Und die Geheimnisse der Wälder

Dehors et dedans nous allons jouer
Draussen und drinnen werden wir spielen

Voir, toucher, sentir, écouter
Sehen, tasten, riechen, hören



Avec les copains des pays voisins
Mit den Freunden aus den Nachbarländern



Bricoler, dessiner, chanter, raconter
Basteln, zeichnen, singen, erzählen



Photos : Pierre Boehm

Modalités de règlement / Zahlungsmodalitäten

Coût du séjour : 350 € par semaine
Veuillez verser un acompte de 150 € avant le 01.06.2022 :
– par chèque à l'ordre de NatuRhena avec ce coupon au trésorier :
Jean-Jacques Wegerich, 14 chemin du Kerlenbach,
68620 Bitschwiller-les-Thann
– par virement sur le compte de l'association : ASS NATURHENA,
CCM Pays de Thann, IBAN: FR76 1027 8035 0000 0207 4300 131
BIC: CMCIFR2A

En mentionnant votre nom. Bénéficiaire : Colo NatuRhena
Vous recevrez une confirmation à réception de votre acompte et par la suite les précisions utiles (liste des affaires à emporter...) pour le séjour.

Pour les enfants suisses, merci de contacter l'association.

Kosten der Freizeit: 350 € pro Woche
Eine Anzahlung von 150 € ist vor dem 1. Juni 2022 zu tätigen.
Überweisung auf nebenstehendes Konto.
Bei Erhalt Ihrer Anzahlung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung sowie nachfolgend genaue Angaben für die Natur-Freizeit (Packliste usw.)

Für Kinder aus der Schweiz bitte den Verein kontaktieren.

Nous désirons adhérer à l'association (20 € par famille).
Dans ce cas, le coût du séjour est ramené à 330 € pour la première semaine.

Wir möchten Mitglied des Vereins werden (Familienbeitrag 20 €).
In diesem Fall kostet die erste Woche der Natur-Freizeit 330 €.